

DIDATTICA DELLA LINGUA INGLESE LINGUA VEICOLARE

Prof.ssa Antonella Pascali

e-mail: _

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 15

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 3

Discipline Scientific Sector: L-LIN/12

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Howatt, A.P.R., & Smith R., *The History of Teaching English as a Foreign Language, from a British and European Perspective*, in Language and History, Vol. 57 No 1, rivista accademica, 2014, 75/95
2. (A) European Commission Education and Training Improving the effectiveness of language learning, *CLIL and computer assisted language learning Council of Europe*, https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/document-library-docs/working-group-report-clil-language-learning_en.pdf, Strasburgo, 2014, 1/36
3. (C) Council of Europe Common European Framework of Reference for Languages, *Learning, Teaching, Assessment. Companion volume with new descriptors Council of Europe*, <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>, Strasburgo, 2018, solo per riferimento

aims:

The student will be able to identify the main characteristics of both Content and Language Integrated Learning and the English Medium Instruction methodology. He will also know the BICS language skills and the CALP.

prerequisites:

Knowledge of English at level B2 or higher of the Common European Framework of Reference for Languages. Good mastery of general linguistics.

content:

- a. the CLIL and EMI methodologies
- b. BICS and CALP
- c. multimedia teaching aids (Computer-Assisted Language Learning)
- d. the Common European Framework of Reference for languages: levels and descriptors
- e. types of CLIL exercises
- f. the structure of CLIL teaching units
- g. the texts in the CLIL teaching
- h. text analysis for the preparation of CLIL teaching materials
- i. linguistic and disciplinary assessment in CLIL

FILOLOGIA CINESE M

Prof. Selusi Ambrogio

e-mail: aselusi@yahoo.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-OR/21

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Maurizio Scarpari, *Avviamento allo studio del cinese classico*, Cafoscarina, Venezia, 1995,
2. (C) Wang Li, *Gudai hanyu*, Zhonghua shuju, Beijing, 2008,
3. (C) Pulleyblank Edwin George, *Outline of Classical Chinese Grammar*, Ubc Press, Vancouver, 1995,
4. (C) Aa.Vv., *Hanyu daizidian (6 voll)*, Sichuan cishu chubanshe, Chengdu, 1990,
5. (C) Aa.Vv., *Gudai hanyu cidian*, Shangwu yinshuguan, Beijing, 2014,
6. (C) Paul W. Kroll, *A Student's Dictionary of Classical and Medieval Chinese*, Brill, Leiden-Boston, 2015,
7. (A) Anne Cheng, *Storia del pensiero cinese*, Einaudi, Torino, 2000, II vol. capitoli selezionati
8. (C) Ph. J. Ivanhoe, *Reading From the Lu-Wang School of Neo-Confucianism*, Hackett Publishing, Indianapolis, 2009,

aims:

Translation of philosophical texts of the Song and Ming dynasties. Specific attention to the philosophical contexts and contents.

prerequisites:

Basic knowledge of wenyen and of Chinese literature of Song and Ming dynasties.

content:

- Historical and philosophical context of Song-Ming Neoconfucianism, particularly of the qi and xin schools;
- Study of texts and authors such as Zhang Zai, Lu Xinagshan; Wang Yangming.
- Su Shi's theory of art and dao through his texts.
- Study and translation of philosophical imperial Chinese;

FILOLOGIA GERMANICA - CORSO AVANZATO

Prof.ssa Carla Cucina

e-mail: carla.cucina@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-FIL-LET/15

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) G. Manganella, *L'anglosassone e il sassone antico. Grammatica*, Liguori, Napoli, 1976,
2. (A) G. Mazzuoli Porru, *Grammatica dell'inglese antico*, Giardini, Pisa, 1977, pp. 26-130
3. (A) R. Quirk, C. L. Wrenn, *An Old English Grammar*, Methuen & Co, London, 1960,
4. (A) B. Mitchell, F. C. Robinson, *A Guide to Old English, 8th ed.*, Blackwell, Oxford, Cambridge MA, 2011, Part One
5. (A) H. Magennis, *The Cambridge Introduction to Anglo-Saxon Literature*, Cambridge University Press, Cambridge, 2011,
6. (A) R. D. Fulk, C. M. Cain, *A History of Old English Literature*, Blackwell, Oxford, Malden MA, 2005,
7. (A) C. Cucina, *Il Seafarer. La navigatio cristiana di un poeta anglosassone*, Kappa, Roma, 2008,
8. (A) G. Brunetti, *Beowulf*, Carocci, Roma, 2012,

aims:

Good knowledge of Old English phonology, morphology and syntax, and of the Anglo-Saxon culture. Basic competence in the ecdotic process applied to medieval texts, and in comparative analysis of recurrent literary images and topics.

prerequisites:

Basic knowledge of the research tools and methods applied to the Germanic Middle Ages; of the phonological features and morphological systems and trends of the Old Germanic languages; of the Old Germanic documentary sources and traditions.

content:

The course is divided into two parts.

Part 1 (6 cfu, 30 hours): "Old metaphors serving Christian poetry: The case of the OE poem *The Seafarer*". Old English phonology, morphology and syntax. Introduction to the Anglo-Saxon literary history, with specific reference to the relationship between native and Latin (Christian) traditions. Analysis of "*The Seafarer*", with regards to its manuscript, linguistic, textual, stylistic and metrical features. Investigation of some recurrent poetical images and themes.

Part 2 (3 cfu, 15 hours): "Old heroes and Christian ethics: Readings from *Beowulf*". The impact of the Christian faith upon the traditional depiction of heroes in OE poetry, with *Beowulf* as a starting point.

FILOLOGIA ROMANZA - CORSO AVANZATO

Prof.ssa Martina Di febo

e-mail: m.difebo1@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-FIL-LET/09

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) M.L. Meneghetti, *Il romanzo nel Medioevo: Francia, Spagna, Italia*, Il Mulino, Bologna, 2010, capitoli 1, 2, 4,5,6,7
2. (A) P.G. Beltrami, *La Filologia romanza*, Il Mulino, Bologna, 2017, parte terza, capp. I-VII, pp. 199-290
3. (A) Mario Mancini, *La letteratura francese medievale*, Carocci, Roma, 2020, Capitoli 3 e 4
4. (A) Carlos Álar, José-Carlos Mainer, Rosa Navarro, *Storia della letteratura spagnola. Volume primo. Il Medioevo e l'Età d'oro*, Einaudi, Torino, 2000, Parte prima. Il Medioevo, capitoli I, II.
5. (A) Lorenzo Renzi, Alvise Andreose, *Manuale di filologia e linguistica romanza*, Il Mulino, Bologna, 2015, Cap. X (pp. 233-256)

aims:

To learn more about the origins and formation of Romance languages ??and literatures

To deepen knowledge on the formation of the novel and in particular on the novels of Alexander

Acquire hermeneutic skills.

prerequisites:

Deep knowledge of Italian language. Fundamental knowledge about Medieval Literature.

content:

Medieval Romance Literatures

Medieval French "Roman d'Alexandre"

Ecdotic Praxis

FILOLOGIA SLAVA M

Prof.ssa Laura Orazi

e-mail: _

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/21

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (C) M. Garzaniti, *Gli Slavi. Storia, culture e lingue dalle origini ai giorni nostri*, Carocci, Roma, 2013, Pagine scelte
2. (A) N. Marcialis, *Introduzione alla lingua paleoslava*, Firenze University Press, Firenze, 2007, Pagine scelte
3. (A) B. Comrie, G. Corbett, *The Slavonic Languages*, Routledge, London; New York, 1993, Pagine scelte
4. (A) R. Sussex, P. Cubberley, *The Slavic Languages*, Cambridge University Press, Cambridge, 2006, Pagine scelte
5. (C) A. Schenker, *The Dawn of Slavic: An Introduction to Slavic Philology*, Yale University Press, New Haven; London, 1995, Pagine scelte

aims:

Basic knowledge of the Slavs and their linguistic and literary tradition; comprehension of the diachronic evolution and formation of the modern Slavic Languages

prerequisites:

Read scientific texts; knowledge of a Slavic language is desirable, but not mandatory

content:

- 1) The Slavs: Proto-Slavic; Slavic alphabets; important texts in Old Church Slavonic;
- 2) Evolution of the Slavic linguistic groups (Western, Southern, Eastern) and modern Slavic Languages; Belarusian, Russian and Ukrainian languages

GLOTTODIDATTICA

Prof.ssa Edith Cognigni

e-mail: edith.cognigni@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/02

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) CHINI M., BOSISIO C. (a cura di), *Fondamenti di glottodidattica. Apprendere e insegnare le lingue oggi*, Carocci, Roma, 2014, capp. 1, 3, 4
2. (A) DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Insegnare l'italiano come seconda lingua*, Carocci, Roma, 2015, capp. 5 e 7
3. (A) COGNIGNI E., *Il plurilinguismo come risorsa: prospettive teoriche, politiche educative e pratiche didattiche*, ETS, Pisa, 2020, pp. 212
4. (C) Consiglio d'Europa, *Quadro Comune Europeo. Volume complementare*, <https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/15120>, Strasburgo, 2021,
5. (C) CANDELIER M. et al., *Il CARAP, un Quadro di Riferimento per gli Approcci Plurali alle Lingue e alle Culture. Competenze e risorse*, <https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/2823>, online, 2012,
6. (C) COPPOLA D. (a cura di), *Educazione linguistica e insegnamento*, ETS, Pisa, 2019,

aims:

Know the main theoretical and methodological trends in the field of Educational Linguistics and how to adapt them to the different contexts of language teaching.

prerequisites:

Excellent knowledge of Italian language. Attendance of a previous course in language teaching or linguistics can facilitate understanding of the content and active participation in the course.

content:

Historical-epistemological foundations of Educational Linguistics; main theories about SLA; characteristics and needs of the language learner; approaches, methods and techniques for language teaching; the Common European Framework and the action-oriented approach; elements of educational linguistics and development of linguistic-communicative skills and competences; syllabus design and lesson planning; bi-/plurilingualism, plurilingual and intercultural education; pluralistic approaches and translanguaging.

ISLAMISTICA / M

Prof. Marco Lauri

e-mail: _

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-OR/10

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (C) Leonardo Capezzone, *Fuori dalla Città Iniqua*, Carocci, Roma, 2008,

aims:

Knowledge of Islamic political thought.

prerequisites:

Basic historical knowledge. Knowledge of Islamic rites and beliefs.

content:

Analysis of relevant texts.

LABORATORIO "TRADURRE PER L'EDITORIA: STRATEGIE E PROSPETTIVE"

Prof. Vito Punzi

e-mail: _

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 20

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 3

Discipline Scientific Sector: NN

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Cinato Kather, Lucia, *Mediazione linguistica tedesco-italiano. Aspetti teorici e applicativi, esempi di strategie traduttive, casi di testi tradotti*, Hoepli, Milano, 2011, Cap. 5-6
2. (A) Bosco Coletsos, Sandra /Costa, Marcella, *Italiano e Tedesco. Questioni di linguistica contrastiva*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2013, Parte II, cap. VII, VIII

aims:

The laboratory provides for the introduction of the student to the current publishing market, with the focus centered on the figure of the translator, intended both as an internal element of a publishing house, and as an external one, there

prerequisites:

The student, in addition to a keen interest in reading (not just literary texts), a great curiosity and an adequate knowledge of the German language, must have a perfect command of the Italian language (never predictable).

content:

- a - overview of Italian publishing in relation to European and non-European ones
- b - the figure of the translator: how it has changed over time
- c - the figure of the translator: how it is today
- d - tools to enhance one's own interests in relation to the needs of publishing today
- and - how to deal with a translation test

LETTERATURA E CULTURA ANGLO-AMERICANA I/M

Prof.ssa Tatiana Petrovich njegosh

e-mail: t.petrovich@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/11

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Alcott, Louisa May, *"Behind a Mask, Or, A Woman's Power"*, qualsiasi edizione/any edition, /, 1866, 120
2. (A) James, Henry, *"Daisy Miller: A Study"*, qualsiasi edizione purché sia il testo del 1878/any edition of the 1878 version of the novella, /, 1878, 67
3. (A) Fitzgerald, Francis Scott, *The Great Gatsby*, qualsiasi edizione/any edition, /, 1925, 182
4. (A) Larsen, Nella, *Passing*, qualsiasi edizione/any edition, /, 1929, 95
5. (A) Butler, Octavia E., *Kindred*, qualsiasi edizione/any edition, /, 1979, 264
6. (A) Kovala, Urpo, *"Cultural Studies and Cultural Text Analysis"*, CLC Web 4.4 December 2002, /, 2002, /
7. (A) Huhn, Peter, et alii, *The Living Handbook of Narratology*, Hamburg University open access URL <https://www-archiv.fdm.uni-hamburg.de/lhn/>, Hamburg, 2019, narratology; story/discourse; time; point of view; focalization; the reader; the implied author
8. (A) Stern, Madeleine, *"Louisa May Alcott in Periodicals"*, *Studies in the American Renaissance*, /, 1977, 369-386
9. (A) Petrovich Njegosh, Tatiana, *"The good American": Henry James, US American Studies and the Frontiers of National Identity*, in *Revisionary Interventions into Henry James*, Donatella Izzo and Carlo Martinez eds., Università di Napoli l'Orientale, Napoli, 2008, 231-280
10. (A) Scacchi, Anna, *"Sconfinamenti. Intersezioni di razza, genere e sessualità nelle opere di Nella Larsen"*, *DEP* 38 2018, /, 2018, 100-111
11. (A) Onderdonk, Todd, *"The Great Nick: Performing Authorial Masculinity in The Great Gatsby"*, *The Francis Scott Fitzgerald Review* 16.1, /, 2018, 189-212
12. (A) Scacchi, Anna, *"Madri, figlie e antenate nel racconto contemporaneo della schiavitù: Kindred di Octavia Butler"*, in *Letteratura e conflitto generazionale dalla classicità a oggi*, Davide Susanetti e Nuala Distilo, a cura di, Carocci, Roma, 2013, 308-322

aims:

Knowledge and critical analysis of modern and contemporary US literature: knowledge and use of narratology and cultural studies approaches.

prerequisites:

Very good knowledge of English.

content:

Modern and Contemporary Literature of the United States of America.

The course will focus on the articulated knowledge and critical analysis of selected works in their literary, linguistic, cultural and historical aspects. Primary works by: L. M. Alcott; H. James; N. Larsen; F. S. Fitzgerald; O. E. Butler. To find the full texts of the primary/secondary bibliography and for the URLS of the open access resources, see the course web page.

LETTERATURA E CULTURA ANGLO-AMERICANA II/M

Prof. Valerio massimo De angelis

e-mail: valerio.deangelis@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30, 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6, 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/11

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Hawthorne, Nathaniel, *The Marble Faun*, New American Library, New York, 1961, 346 pp.
2. (A) di Donato, Pietro, *Christ in Concrete*, Signet Classics, New York, 1993, xviii-236 pp.
3. (A) Whitman, Walt, *Foglie d'erba, traduzione italiana di Mario Corona*, Mondadori, Milano, 2017, selezione per circa 50 pp.
4. (A) Vittorini, Elio (a cura di), *Americana: Raccolta di narratori*, Bompiani, Milano, 1968, selezione per circa 200 pp.
5. (A) Spike Lee, *Do the Right Thing*, qualunque edizione, s.l., 1989, film
6. (A) Venuti, Lawrence (ed.), *The Translation Studies Reader*, Routledge, New York - London, 2004, xiv-541 pp.

aims:

Improvement of the knowledge of the transnational cultural relations between Italy and the USA. Specialized enhancement of the ability to construct critical discourse and to translate literary texts.

prerequisites:

Proficiency in the English language at the advanced level C1. Good knowledge of Anglo-American literature and culture.

content:

The course will analyse some texts of American literature and culture and some of their Italian translations, in order to highlight some fundamental aspects of the transnational relations between Italy and the USA.

LETTERATURA E CULTURA ARABA I/M

Prof.ssa Maria elena Paniconi

e-mail: mariaelena.paniconi@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-OR/12

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) SAMAH SELIM, *The Novel and the Rural Imaginary in Egypt*, RoutledgeCurzon, London, 2004, pp. 60-125
2. (A) Maria Avino, Isabella Camera D'Afflitto, Alma Salem, *Antologia della letteratura araba contemporanea dalla Nahda a oggi.*, Carocci, Roma, 2015,
3. (A) Maria Elena Paniconi, *Bildungsroman and the Arab Novel: Egyptian Intersections*, Routledge, New York, 2023,

aims:

The student will be able to read, contextualize and discuss the major genres, themes and literary tropes of the Arab Nahda (19th century and the beginning of the 20th century) and of the contemporary Arab literary scene.

prerequisites:

Basic knowledge of Arabic grammar and lexicon, knowledge of French and English.

content:

The Course focuses on the Arab Renaissance (Nahda, which took place between the 19th century and the beginning of the 20th century) and its main genres (neo-maqamat, poetry, prose, autobiography). A reading and a presentation of selected case-studies from the contemporary literary scene will be provided

LETTERATURA E CULTURA ARABA II/M

Prof.ssa Maria elena Paniconi

e-mail: mariaelena.paniconi@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-OR/12

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Stephan Guth, Teresa Pepe, *Arabic Literature in a Posthuman World.*, Harrasowitz, Wiesbaden, 2019,
2. (A) Lorenzo Casini, Daniela Melfa, *Minnena*, Mesogea, Messina, 2019,

aims:

The course aims at providing the student with the tools to:

- understanding and reading contemporary Arab literary texts, produced after the "Arab Spring"
- acquiring the terminology of Arabic literary criticism

prerequisites:

none

content:

Translation, theoretical framing and discussion of literary texts produced after the Arab Spring

LETTERATURA E CULTURA CINESE I/M

Prof. Selusi Ambrogio

e-mail: aselusi@yahoo.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-OR/21

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (C) Hong Zicheng, *A history of Contemporary Chinese Literature*, Brill, Leiden, 2009,
2. (C) Mc Dougall Bonnie S., Louie Kam, *The literature of China in the Twentieth Century*, Columbia University Press, New York, 1997,
3. (C) Chen Sihe, *Zhongguo dangdai wenxueshi jiaocheng*, Fudan daxue chubanshe, Shanghai, 1999,
4. (C) Cao Wangsheng, *Zhongguo xiandangdai wenxueshi*, Zhongguo renmin daxue chubanshe, Beijing, 2016,
5. (C) Gang Zhou, *Placing the Modern Chinese Vernacular in Transnational Literature*, Palgrave, New York, 2011,
6. (A) Chan Sin-wai, Pollard David E. (ed.), *An Encyclopaedia of Translation: Chinese-English, English-Chinese*, The Chinese University Press, Hongkong, 2001, Selezione voci sul teatro
7. (A) Pellat, Valerie, "Translation of Chinese Drama in the Twenty-first century" in Chris Shei, Gao Zhao-Ming (ed.), *The Routledge Handbook of Chinese Translation*, Routledge, London - New York, 2018, pp. 401-412
8. (A) Schneider, Florian, *Visual Political Communication in Popular Chinese Television Series*, Brill, Leiden - Boston, 2012, Cap. 1, 8, 9
9. (A) Wang, David Der-wei, *Fictional Realism in Twentieth-Century China: Mao Dun, Lao She, Shen Congwen*, Columbia University Press, New York, 1992, Cap. 4, 5
10. (A) Lao She, *Lao She quan ji*, Renmin wenxue chubanshe, Beijing, 2008, Estratti da tradurre

aims:

To enlarge the competence on the Chinese literature of the 20th century. The student, confronting himself with passages from the most relevant Chinese writers of the last century, will develop an autonomous competence in translation.

prerequisites:

A good competence in the Chinese language is mandatory as the student has to translate by himself several passages of Chinese literature. A good knowledge of Chinese modern literature is also necessary.

content:

Themes:

1. Lao She
2. literary production of the author
3. Teahouse (play) and its impact on Chinese culture
4. 2010 Tv-series on the play
5. theory of translation from Chinese into Italian.
6. writing a short essay with translation and traductological analysis of a new text

LETTERATURA E CULTURA CINESE II/M

Prof. Selusi Ambrogio

e-mail: aselusi@yahoo.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-OR/21

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (C) Hong Zicheng, *A history of Contemporary Chinese Literature*, Brill, Leiden, 2009,
2. (C) Mc Dougall Bonnie S., Louie Kam, *The literature of China in the Twentieth Century*, Columbia University Press, New York, 1997,
3. (C) Noël Dutrait, *Petit précis à l'usage de l'amateur de littérature chinoise contemporaine (1976-2006)*, Éditions Philippe Picquier, Paris, 2006,
4. (C) Chen Sihe, *Zhongguo dangdai wenxueshi jiaocheng*, Fudan daxue chubanshe, Shanghai, 1999,
5. (C) Min Wang, *The Alter Ego Perspectives of Literary Historiography. A Comparative Study of Literary Histories by Stephen Owen and Chinese Scholars*, Springer-Verlag, Berlin - Heidelberg, 2013, cap. 2 e 5
6. (A) Stephen Owen, *Reading in Chinese Literary Thought*, Harvard University Press, Cambridge, 1992, Cap. 1, 2, 5
7. (A) Kirk A. Denton, *Modern Chinese Literary Thought. Writings on Literature, 1893-1945*, Stanford University Press, Stanford, 1996, Selezione di saggi
8. (A) Arthur Sze, *Chinese Writers on Writing*, Trinity University Press, San Antonio, 2010, Selezione di saggi
9. (A) Yan Lianke, *Faxian xiaoshuo*, Nankai daxue chubanshe, Tianjin, 2011, Cap. 1, 8
10. (A) Han Shaogong, *Wenxue de gen*, Zuoja, vol. 4, -, 1985, articolo
11. (A) Ah Cheng, *Wenhua bushi weijin*, Jiangsu fenghuang wenyi chubanshe, Nanjing, 2016, Cap. 2

aims:

To enlarge the competence on the Chinese literature of the 20th century. The student, confronting himself with passages on literary criticism, will develop an autonomous competence in translation and critical analysis.

prerequisites:

An advanced competence in the Chinese language is mandatory as the student has to translate by himself several passages of Chinese critics. A good knowledge of Chinese modern literature is also necessary.

content:

Literary criticism in Ancient and Contemporary China:

1. translation of passages of Literary criticism (Preface to Shijing; Wenxin diaolong; Lu Xun and Yan Lianke)
2. theory of literature
3. theory of translation from Chinese into Italian
4. the process of writing historiography of literature in the 20th and 21st centuries
5. autonomous translation of a short article by Yan Lianke and literary criticism of a novel

LETTERATURA E CULTURA FRANCESE I/M

Prof.ssa Patrizia Oppici

e-mail: oppici@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/03

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Montesquieu, *Lettres Persanes*, Garnier Flammarion o altra edizione economica, Paris, 2007,
2. (A) Voltaire, *Lettres d'Amabed*, Garnier frères, Paris, 2018,
3. (A) Laclos, *Les Liaisons dangereuses*, Folio classique o altra edizione economica, Paris, 2019,
4. (A) Diderot, *La Religieuse*, folio Gallimard o altra edizione economica, Paris, 2003,
5. (C) D. Gambelli, L. Norci, V. Pompejano, *Il romanzo epistolare in Francia nel Settecento*, Biblink, Roma, 2008, pp. 7-166
6. (C) G. Iotti, *La civiltà letteraria francese del Settecento*, Bari, Laterza, 2009, pp. 3-148

aims:

Acquisition de connaissances spécifiques sur le débat critique portant sur le XVIII^e siècle en tant que période où s'imposent un nouveau statut de la littérature et une différente considération du rôle de l'écrivain.

prerequisites:

Une bonne connaissance générale de la littérature française; bonnes compétences dans le domaine de l'analyse textuelle et un niveau de français B2.

content:

Raison et séduction: le roman des Lumières. Le cours sera consacré à l'analyse des stratégies narratives de quelques romans représentatifs de la pensée du XVIII^e siècle, focalisée sur la structure du roman par lettres, ses caractéristiques et ses enjeux par rapport aux Lumières; Montesquieu, Voltaire et Diderot feront également l'objet d'une étude spécifique sur l'ensemble de leur oeuvre et sur leur relation à la sociabilité épistolaire.

LETTERATURA E CULTURA FRANCESE II/M

Prof.ssa Patrizia Oppici

e-mail: oppici@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30, 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6, 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/03

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Guilleragues, *Lettres Portugaises*, folio Gallimard o altra edizione economica, Paris, 2013,
2. (A) Montesquieu, *Lettres Persanes*, Gallimard folio o altra edizione economica, Paris, 2012,
3. (A) Voltaire, *Lettres Philosophiques*, folio Gallimard, Paris, 2013,
4. (A) Rousseau, *Julie ou la Nouvelle Héloïse*, folio Gallimard, Paris, 2013,
5. (A) Laclos, *Les Liaisons dangereuses*, Folio classique o altra edizione economica, Paris, 2004,
6. (A) Balzac, *Mémoires de deux jeunes mariées*, Folio classique o altra edizione economica, Paris, 2013,
7. (C) D. Gambelli, L. Norci, V. Pompejano, *Il romanzo epistolare in Francia nel Settecento*, Biblink, Roma, 2008, pp. 7-166
8. (C) B. Diaz, *L'épistolaire ou la pensée nomade*, Puf, Paris, 2002, pp. 5-64

aims:

Acquérir des compétences de haut niveau dans le domaine de la littérature française du XVIIe au XIXe siècle; maîtriser des méthodologies critiques d'investigation du texte; capacité d'établir des relations avec le débat contemporain.

prerequisites:

Une bonne connaissance générale de l'histoire de la littérature française, et des compétences dans les méthodologies d'investigation du texte. Niveau de langue française C1

content:

La communication épistolaire. Le cours est consacré au statut de la lettre dans la littérature du XVIIe au XIXe siècle, et aux nouvelles perspectives de l'épistolaire à l'ère du numérique; liée à la sociabilité mondaine au XVIIe siècle la lettre devient un moyen privilégié de diffusion des idées des Lumières, aussi à travers la forme du roman par lettres qui se poursuivra jusqu'à Balzac.

LETTERATURA E CULTURA INGLESE I/M

Prof. John Francis Mccourt

e-mail: johnfrancis.mccourt@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/10

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Amitav Ghosh, *The Great Derangement: Climate Change and the Unthinkable*, University of Chicago Press, Chicago, 2017, TUTTO
2. (A) Amitav Ghosh, *Gun Island*, John Murray, London, 2019, Tutto
3. (A) Cynan Jones, *Stillicide*, Granta, London, 2019, Tutto
4. (A) Anna Michaels, *The Winter Vault*, Vintage, New York, 2009, All

aims:

Students will develop their critical skills and be able to contextualise authors in their historical, theoretical, and cultural contexts. Students will be expected to analyse texts in terms of style and grammar using postcolonial and ecocri

prerequisites:

Communicative competence in English (Level C1 or above)

content:

Literature and the Anthropocene

This course will examine how contemporary literature in the English language (from Canada, India, Ireland, and the UK) is struggling to come to terms with the anthropocene, with the human destruction of the earth's geology and ecosystems. Environmental change, the climate crisis, the capitalist impulse, colonialism, and human displacement and migration will be key themes.

LETTERATURA E CULTURA INGLESE II/M

Prof.ssa Silvana Colella

e-mail: silvana.colella@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30, 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6, 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/10

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Mary Seacole, *Wonderful Adventures of Mrs Seacole in Many Lands (1857)*, Penguin, UK, 2005,
2. (A) Mary Elizabeth Braddon, *Aurora Floyd (1863)*, qualsiasi (in inglese), UK, 2000,
3. (A) Charlotte Riddell, *The Race for Wealth (1866)*, qualsiasi (in inglese), UK, 1866,
4. (A) Victoria Cross, *Anna Lombard (1901)*, qualsiasi (in inglese), London, 1901,

aims:

think critically, analyse texts, evaluate arguments, and challenge assumptions; communicate ideas and arguments effectively, in class discussion and in written form; ability to work effectively with others and learn through interaction.

prerequisites:

Excellent all-round language skills in English

content:

This module will explore a sample of texts that were popular at the time, never achieved the status of canonical works and have been recently rediscovered by scholars. The second aim of this course is more experimental: working in small groups (max 2/3 people), students will be guided to select lesser-known novels, out of a list provided at the beginning of the semester, and to prepare a presentation about the text they have chosen or 're-discovered'

LETTERATURA E CULTURA RUSSA I/M

Prof.ssa Valentina Parisi

e-mail: valentina.parisi@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/21

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) A. Achmatova, *Poema senza eroe e altre poesie*, Einaudi, Torino, 1966,
2. (A) A. Platonov, *Il mondo è bello e feroce*, Sellerio, Palermo, 1989, La maestra del deserto, Takyr', Un fiore sulla terra
3. (A) V. Grossman, *Stalingrado*, Adelphi, Milano, 2022, pp. 11-279
4. (A) B. Pasternak, *Il dottor Zivago*, Feltrinelli, Milano, 2020,
5. (A) V. Nabokov, *Pnin*, Milano, Adelphi, 1988,
6. (A) A. Solzenicyn, *Una giornata di Ivan Denisovic*, Einaudi, Torino, 2017, pp. 3-162
7. (A) V. Salamov, *I racconti della Kolyma*, Torino, Einaudi, 1999, Nella neve; A ragione secca; Cherry-brandy; Il mullah tataro e la vita all'aria aperta; La resurrezione del larice
8. (A) I. Brodskij, *Fuga da Bisanzio*, Adelphi, Milano, 1987, In una stanza e mezzo
9. (A) Ju. Trifonov, *La casa sul lungofiume*, Mondadori, Milano, 1983,
10. (A) V. Erofeev, *Mosca sulla vodka*, Feltrinelli, Milano, 1990,
11. (A) G. Carpi, *Storia della letteratura russa. II. Dalla rivoluzione d'Ottobre a oggi*, Roma, Carocci, 2016, pp: 117-134; 143-148; 174-197; 231-281.
12. (A) G.P. Piretto, *Quando c'era l'URSS. 70 anni di storia culturale sovietica*, Raffaello Cortina, Milano, 2017, pp. 285-552
13. (A) M. Caramitti, *Letteratura russa contemporanea. La scrittura come resistenza*, Carocci, Roma, 2014, capitoli I, II, III

aims:

The course aims to provide the tools and methodologies to understand the evolution of Russian literature from the 1940s to the 1990s through the reading and analysis of Italian and Russian texts and secondary reference literature.

prerequisites:

good knowledge of Russian literary evolution from its origins to the first half of the twentieth century. Ability to contextualize the main authors, works and movements up to the first half of the twentieth century.

content:

The course will address the literary and cultural process in the Soviet Union from the outbreak of World War II to perestroika, focusing on the poetics and works - including those of samizdat and tamizdat - of the main authors of the time in question.

LETTERATURA E CULTURA RUSSA II/M

Prof. Sergio Mazzanti

e-mail: _

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30, 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6, 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/21

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Carpi G., *Storia della letteratura russa. II. Dalla rivoluzione d'Ottobre a oggi*, Carocci, Roma, 2020, 261-329
2. (C) A cura di M. Colucci e R. Picchio, *Storia della civiltà letteraria russa. Con dizionario*, Utet, Torino, 1997, Vol. II e III
3. (C) Garzonio S., Carpi G. (a cura di), *Antologia della poesia russa*, L'espresso, Firenze, 2004, 864-915
4. (C) Veselovskij A., *Poetica storica*, E/O, Roma, 1991, 55-89
5. (A) Martini M., *Oltre il disgelo. La letteratura russa dopo l'Urss*, Bruno Mondadori, Milano, 2000,
6. (C) Sapir, Maksim I., *Universum versus. Saggi di teoria del verso e di teoria della letteratura*, Pensa Multimedia, Lecce, 2013, 133-181; 287-323
7. (A) Piretto G.P., *Quando c'era l'URSS. 70 anni di storia culturale sovietica*, Raffaello Cortina Editore, Milano, 2018, 459-552
8. (C) Caramitti M., *Letteratura russa contemporanea. La scrittura come resistenza*, Laterza, Bari, 2010,
9. (A) Yurchak A., *Everything Was Forever Until It Was No More: The Last Soviet Generation*, Princeton University Press (o versione russa), Princeton, 2005,
10. (A) Mazzanti S., *"La 'svolta' della nuova cultura sovietica nelle canzoni rock della perestrojka"*, in D'Amico T. (a cura di), *A vent'anni dalla caduta del muro di Berlino*, Università degli studi di Napoli, Napoli, 2011, 37-51
11. (A) Mazzanti S., *"Il concetto di 'russkij rok' tra storia e mito"*, in A. Cifariello, C. Cadeddu (a cura di), *Percorsi della memoria (testo arti metodologia ricerca). Atti del convegno interdisciplinare 14-15-16 marzo 2007*, Azimut, Roma, 2007, 281-300

aims:

Analysis of the Russian culture of the twentieth century in particular the more recent period (from Brodsky to the beginning of the new millennium); general picture of the development of all Russian culture (especially literature)

prerequisites:

Minimum level of Russian B2. Basics of previous Russian culture

content:

Development of the more recent period of Russian culture and literature (from Brodsky to the beginning of the new millennium), as a result of the previous phases.

Institutional part: general framework. Overcoming of the "dissidence" and preparation for the new literature; postmodernism (general characteristics and crisis); perestrojka; the 90s and globalization. In particular, study of the elements of continuity and evolution (evolution of the verse, canon and anti-canon, high culture and popular culture).

Monographic course: "russkij rok", as a passage from the last Soviet period (between stagnation and perestrojka) to the culture of the new Russia (90s and new millennium).

LETTERATURA E CULTURA SPAGNOLA I/M

Prof.ssa Luciana Gentilli

e-mail: luciana.gentilli@gmail.com

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/05

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) FEIJOO, Benito Jerónimo, *"Fábula de las Batuecas y países imaginarios"*, in *Theatro crítico universal*. Tomo cuarto (1730), Imprenta Real de la Gaceta, Madrid, 1773, Discurso décimo
2. (A) CADALSO, JOSÉ, *"Carta de un viajante a la violeta, a su catedrático"*, in *Suplemento al papel intitulado Los eruditos a la violeta*, Antonio de Sancha, Madrid, 1771, Lettera V
3. (A) PONZ, Antonio, *"El País de las Batuecas"*, in *Viaje de España, en que se da noticia de las cosas mas apreciables, y dignas de saberse, que hay en ella*, Joachin Ibarra, Madrid, 1778, vol. II, Carta octava
4. (A) LARRA, Mariano José de, *Carta a Andrés, escrita desde las Batuecas por «El Pobrecito Hablador»*: 11 de septiembre de 1832, Trama & Texturas, 18, 2012, pp. 7-15
5. (A) CLARÍN (Leopoldo ALAS), *"Descubrimiento y conquista de las Batuecas"*, El solfeo, Madrid, 12 y 13 de septiembre, 1876, Partes I y II
6. (A) BIDE, Jean Baptiste, *"Las Batuecas y Las Jurdes"*, Librería Gutenberg, Madrid, 1892,
7. (C) ARÉVALO, Javier Marcos, *"Las Hurdes están más arriba"; "Las Hurdes están más abajo".: Territorio, Grupo Social e Identidad*, Etnicex: revista de estudios etnográficos, 8, 2016, pp. 19-34
8. (A) RUEDA, Ana, *La fabulación de las Batuecas en el debate franco-español sobre la España no ilustrada*, eHumanista, 27, 2014, pp. 189-207
9. (A) Rodríguez de la Flor Adánez, Fernando, *"Hurdes/Batuecas: una utopía regresiva"*, Alcántara: revista del Seminario de Estudios Cacerenses,, 31-32, 1994, pp. 57-74
10. (A) Rodríguez de la Flor Adánez, Fernando, *De las Batuecas a las Hurdes. Fragmentos para una historia mítica de Extremadura*, Editora regional de Extremadura, Mérida, 1989, capp. III, IV

aims:

Adquisición de conocimientos relativos a la historia de la literatura y de la cultura española a partir del siglo XVI hasta el siglo XIX y de la capacidad de análisis de textos en lengua española

prerequisites:

Elevados conocimientos de la lengua y de la cultura española

content:

Mod. (30 ore / 6 CFU) I SEMESTRE (Mercoledì 9.00/12.00)

"Génesis y evolución del mito hurdano"

Durante el curso se examinarán el origen y desarrollo de la leyenda de las Batuecas desde su engendro en el siglo XVI hasta su remodelación a finales del siglo XIX.

LETTERATURA E CULTURA SPAGNOLA II/M

Prof.ssa Luciana Gentilli

e-mail: luciana.gentilli@gmail.com

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/05

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) BUÑUEL, Luis, *Las Hurdes.*, Tierra sin pan, España, 1932, <https://youtu.be/Y1QG1FCF1EM>
2. (A) BUÑUEL, Luis, *Mi último suspiro (memorias)*, Plaza y Janés, Barcelona, 1982, alcune parti
3. (A) PAU, Armando, *Las Hurdes*, <https://youtu.be/U0oHjp8A1Yk>; <https://youtu.be/2ZThBj8rugU>, España, 1922,
4. (C) LEGENDRE, Maurice, *Las Jurdes: étude de géographie humaine*, Féret et fils, Bordeaux, 1927, solo alcuni parti
5. (A) UNAMUNO, Miguel, *Las Hurdes, in Andanzas y visiones españolas*, Renacimiento, Madrid, 1922, pp. 107-124
6. (A) BRISSET MARTÍN, Demetrio E., *Imágenes de la muerte en 'Las Hurdes' de Buñuel. Aproximación desde la antropología visual*, Gazeta de antropología, n. 22, 2006, pp. 1-18
7. (C) BRISSET MARTÍN, Demetrio E., *'Las Hurdes' de Buñuel: una visión antropológica*, unpublished, España, 2012, pp. 1-19
8. (A) ESCOBAR BORREGO, Francisco Javier, *EL CONCEPTO DE INTRAHISTORIA COMO PRAXIS PERIODÍSTICA EN ANDANZAS Y VISIONES ESPAÑOLAS, DE MIGUEL DE UNAMUNO*, Anuario de Estudios Filológicos, 103-116, vol. XXVI, 2003, pp. 103-116
9. (A) ERQUIAGA MARTÍNEZ, Cristina, *LAS HURDES Y ESPAÑA ¿UNA IDENTIFICACIÓN? LOS VIAJES DE LOS INTELECTUALES A LAS HURDES (1910-1933)*, La Historia: lost in translation? / coord. por Damián Alberto González Madrid, Manuel Ortiz Heras, Juan Sisinio Pérez Garzón, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2017, pp. 145-156
10. (C) HERRERA NAVARRO, Javier, *"Las Hurdes de Buñuel. Algunas reseñas críticas en la prensa española de la época"*, Norba-Arte, XVII, 1997, pp. 261-269
11. (A) IBARZ, Merce, *Surrealismo, historia, contexto mediático y pedagogía, en Tierra sin pan (Buñuel, 1933)*, Film-Historia, Vol. X, No.3, 2000, pp. 47-59
12. (A) LÓPEZ DE ABIADA, José Manuel, *"Cambio estético y compromiso político en Buñuel (1929-1933). Un perro andaluz y Las Hurdes*, Pensamiento y cultura, 7, 2004, pp. 125-139
13. (C) MATÍAS, David, *De tierra sin pan a valle de la muerte: "Las Hurdes" de Buñuel en clave tematólogica*, Altre Modernità: Rivista di studi letterari e culturali, 13, 2015, pp. 15-23
14. (A) SABBAGH FAJARDO, Alfredo, *HURDES PARA NO HURDANOS: UNA APROXIMACIÓN HISTÓRICA AL FILME LAS HURDES, TIERRA SIN PAN, DE LUIS BUÑUEL in Cátedra Europa 2003 : memorias*, Ediciones Uninorte, Barraquilla, 2004, pp. 80-89
15. (A) SANMARTÍN, Ricardo y Claudia TROILO, *SGUARDI, FINZIONI ED ETNOGRAFIA. LO SPECCHIO DI BUÑUEL*, Lares, Vol. 75, No. 1, 2009, pp. 79-96
16. (A) SÁNCHEZ GUMIEL, Mario, *"Las montañas desheredadas: Lo fantástico y Las Hurdes (Luis Buñuel, 1933) como docuficción"*, Nomenclatura: aproximaciones a los estudios hispánicos, Vol. 6, Article 3, 2018, pp. 1-23

aims:

Adquisición de conocimientos relativos a la historia de la literatura y de la cultura española del siglo XX, y de la capacidad de análisis de textos en lengua española

prerequisites:

Muy buenos conocimientos de la literatura y de la cultura española del Novecientos

content:

I Semestre Mod. A Mercoledì 17-19 (2 ore): totale 15 ore

"El trasfondo de una película: Las Hurdes di Buñuel"

- Los escritos de Unamuno sobre Las Hurdes
- La visita de Alfonso XIII en 1922 e la película de Armando Pou
- La tesis de Maurice Legendre en 1927

I Semestre Mod. B Martedì 11-14 (3 ore): totale 30 ore

"Luis Buñuel, Las Hurdes. Tierra sin pan: entre surrealismo y denuncia social"

- Buñuel y la Residencia de Estudiantes
- Buñuel surrealista y su amistad con Dalí
- El rodaje de Tierra sin pan
- Las memorias de Buñuel: "Mi último suspiro"

LETTERATURA E CULTURA TEDESCA I/M

Prof. Riccardo Concetti

e-mail: _

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/13

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) A. Schnitzler, *Sottotenente Gustl*, EST, Pordenone, 1993,
2. (A) A. Schnitzler, *Girotondo*, a cura di P. Chiarini., Einaudi, Torino, 1959,
3. (A) A. Schnitzler, *Verso la libertà*, Mondadori, Milano, 2008,
4. (A) A. Schnitzler, *Signorina Else*, Feltrinelli, Milano, 2008,
5. (A) H. v. Hofmannsthal, *Lettera di Lord Chandos e altri scritti*, a cura di M. Rispoli., Marsilio, Venezia, 2017,
6. (A) H. v. Hofmannsthal, *Andrea o i riuniti*, trad. it. di Andrea Landolfi., Del Vecchio, Milano, 2019,
7. (A) H. v. Hofmannsthal, *La Torre*, con un saggio di Massimo Cacciari., Adelphi, Milano, 1978,
8. (A) Dallapiazza, Kindl, *Storia della Letteratura tedesca. Vol. 3: Il Novecento*, Laterza, Roma-Bari, 2005, pp. 5-109
9. (C) Carl E. Schorske, *Fin de Siècle Vienna. Politics and Culture*, Vintage Books, New York, 1981,
10. (C) Roberta Ascarelli, *Arthur Schnitzler*, Studio Tesi, Pordenone, 1995,

aims:

The course will favor the correct historical-literary contextualization of the most representative works and authors. The close-reading will have the aim of further forming the hermeneutic capacity and autonomy of critical judgment.

prerequisites:

The course requires solid knowledge of the German literature until the Fin-de-siècle, of the European history up to the Weimar Republic, and an advanced knowledge of the German language.

content:

The first module of the course is dedicated to deepening the general historical-literary framework of the early Nineteenth century German Literature.

The second module will shift the focus to the Wiener Moderne and the authors Arthur Schnitzler e Hugo von Hofmannsthal, whose style innovations, and modern visions (Crisis of the language, Crisis of the ego, sex and longing for tradition) will be explored.

LETTERATURA E CULTURA TEDESCA II/M

Prof.ssa Lucia Giuliano

e-mail: _

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30, 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6, 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/13

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (C) G. Corni, *Storia della Germania dall'unificazione alla riunificazione 1871-1990*, Il saggiatore, Milano, 1999, pp. 323-449
2. (A) U. Mählert, *La DDR. Una storia breve 1949-1989*, Mimesis, Milano, 2009,
3. (A) M. Sisto, *L'invenzione del futuro. Breve storia letteraria della DDR dal dopoguerra a oggi*, Scheiwiller, Milano, 2009, pp. 25-313
4. (A) Christa Wolf, *Il cielo diviso*, e/o, Roma, 2012,
5. (A) Uwe Johnson, *La maturità del 1953*, Keller, Rovereto, 2015,
6. (A) Claudia Rusch, *Meine freie Deutsche Jugend*, Fischer Verlag, Frankfurt am M., 2017,
7. (A) Thomas Brussig, *Am kürzeren Ende der Sonnenallee*, Fischer Verlag, Frankfurt am M., 2006,
8. (C) Anna Funder, *C'era una volta la DDR*, Feltrinelli, Milano, 2018,
9. (A) Jana Hensel, *Zonenkinder*, Mimesis, Sesto San Giovanni, 2009,

aims:

The course aims to investigate the literary production of the GDR, which will be studied both on a general level, and through the work of the most representative authors of the period.

prerequisites:

Readiness to read the texts before and during the lessons.

content:

The course will be divided into an institutional part, which will review the literary trends born during the Communist parable (up to reunification), in light of the contemporary historical events, and in a monographic module, which will analyze more closely, both in German language that in Italian translation, a selection of significant works and bearers of different perspectives.

LETTERATURE COMPARATE

Prof.ssa Michela Meschini

e-mail: michela.meschini@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30, 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6, 9

Discipline Scientific Sector: L-FIL-LET/14

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Francesco de Cristofaro (a cura di), *Letterature comparate*, Carocci, Roma, 2014, Capp.: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
2. (A) Italo Calvino, *Le città invisibili*, Einaudi, Torino, 1972,
3. (A) C. McCarthy, *La strada*, Einaudi, Torino, 2010,
4. (C) Jean-Francois Lyotard, *La condizione postmoderna*, Feltrinelli, Milano, 2014, p. 122
5. (A) Michela Meschini, *Visioni postmoderne. Percorsi teorici e testuali ne Le città invisibili di Italo Calvino*, eum, Macerata, 2018, pp. 9-76
6. (C) Remo Ceserani, *Raccontare il postmoderno*, Bollati Boringhieri, Torino, 1997, pp. 67-91, pp. 125-145.
7. (C) Mario Barenghi, *Italo Calvino, le linee e i margini*, il Mulino, Bologna, 2007, pp. 288
8. (C) Giuliana Benvenuti, Remo Ceserani, *La letteratura nell'età globale*, il Mulino, Bologna, 2012, pp. 7- 162
9. (A) Italo Calvino, *Molteplicità in Lezioni americane*, Mondadori, Milano, 1995, pp.715-733
10. (A) Kurt Vonnegut, *Mattatoio n. 5*, Feltrinelli, Milano, 2014, 162
11. (A) Georges Perec, *W o il ricordo d'infanzia*, Einaudi, Torino, 2018, 179

aims:

Knowledge of the methods and research areas of comparative literature

Knowledge of the philosophical and literary questions regarding postmodern thinking

prerequisites:

Sound knowledge of Italian literary history

General knowledge of European and American literary history

content:

The first part of the course aims at promoting the knowledge of the theoretical issues and critical tools which are necessary to tackle the comparative study of literature.

The second part focuses on the relationship between literature and postmodernity, with particular reference to the evolution of Western narrative forms from the Sixties to the present. The proposed approach goes beyond the national context, while also establishing connections between the literary experience and other cultural fields (painting, architecture, philosophy, history and social sciences).

LINGUA E TRADUZIONE ANGLO-AMERICANA I/M

Prof. Giuseppe Nori

e-mail: giuseppe.nori@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/11

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Roman Jakobson, *Language in Literature*, Harvard, Cambridge, 1987, Chapters 6, 7, 23
2. (A) Jonathan Culler, *Literary Theory: A Very Short Introduction*, Oxford, Oxford, 1997, pp. 55-107
3. (C) Terry Eagleton, *How to Read a Poem*, Blackwell, Oxford, 2007, Selected chapters
4. (C) Erik Martiny, ed., *A Companion to Poetic Genre*, Wiley-Blackwell, Chichester, 2012, Selected chapters

aims:

Designed to: introduce students to major statements in the field of linguistics, poetics and translation; offer an overview of the major rhetorical traditions applied to the study of language, discourse, and literary translation.

prerequisites:

Advanced knowledge of English and American language and culture. General linguistic, rhetorical and analytical background.

content:

Linguistics and poetics in ordinary language and verbal art: Textualism and Contextualism in Language, Discourse and Literary Translation. Starting with some of the most authoritative statements in the field of linguistics, poetics and translation in the early twentieth century (Roman Jakobson), this course will focus on the development of different outlooks for the study of language and discourse, as well as on textual and cultural strategies of literary translation in different bodies of codified genres and writings.

LINGUA E TRADUZIONE ANGLO-AMERICANA II/M

Prof. Giuseppe Nori

e-mail: giuseppe.nori@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/11

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Paul Simpson, *Stylistics*, Routledge, London, 2004, Selected chapters
2. (A) Lesley Jeffries, Daniel McIntyre,, *Stylistics*, Cambridge UP, Cambridge, 2010, Selected chapters
3. (A) Morton W. Bloomfield, *Stylistics and the Theory of Literature*, Johns Hopkins U P - New Literary History, Vol. 7, Baltimore, 1976, 271-311
4. (A) Jordan B. Sandoval , Kristin E. Denham, *Thinking Like a Linguist*, Cambridge UP, Cambridge, 2021, Selected chapters
5. (C) Alan Cruse, *A Glossary of Semantics and Pragmatics*, Edinburgh UP, Edinburgh, 2006, Selected chapters

aims:

Designed to introduce students to the basic notions of stylistics and semantics and their place in theories of language and writing, literary criticism and translation.

prerequisites:

Advanced knowledge of English and American culture and language (European Level C1). Advanced linguistic and analytical skills. Advanced knowledge of rhetoric, literary forms and kinds.

content:

The place and nature of stylistics and semantics as branches of linguistic study; their contribution to literary theory and criticism, and to the theory and practice of literary translation.

LINGUA E TRADUZIONE ARABA I/M

Prof.ssa Kalthoum Ben soltane

e-mail: _

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-OR/12

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Camara d'afflitto, Maria Avino, *Antologia della letteratura araba contemporanea*, Carocci, Roma, 2015,

aims:

The student will be able to read contextualise discuss and translate poetry from the arab poetic tradition of XX century.

prerequisites:

Basic Knowledge of arabic grammar and lexicon.

content:

The course focuses on the analysis, comprehension and discussion of poetry text from the XX century.

LINGUA E TRADUZIONE ARABA II/M

Prof.ssa Pamela Murgia

e-mail: _

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-OR/12

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Julia Ashtiany, *Media Arabic*, Edinburgh University Press, Edinburgh, 1993, tutti

aims:

Global comprehension and reading for details; ability to produce a grammatically and stilistically accurate text in MSA.

prerequisites:

Basic knowledge of Arabic langugae.

content:

Oral and written texts concerned with the language of the press and of a variety of television programs.

LINGUA E TRADUZIONE CINESE I/M

Prof. Selusi Ambrogio

e-mail: aselusi@yahoo.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-OR/21

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Bruno Osimo, *Manuale del traduttore*, Hoepli, Milano, 2011,
2. (C) Umberto Eco, *Dire quasi la stessa cosa*, Bompiani, Milano, 2016,
3. (C) Delisle J., Lee-Jahnke H. e Cormier M. C., *Terminologia della traduzione*, Hoepli, Milano, 2002,
4. (A) Nicoletta Pesaro, *The Ways of Translation: Constraints and Liberties of Translating Chinese*, Cafoscarina, Venezia, 2013,
5. (C) Federico Madaro, *La frase. Lingua cinese moderna standard*, Seb27, Torino, 2016,
6. (C) Boping Yuan and Kan Qian, *Developing writing skills in Chinese*, Routledge, Abingdon, 2014, cap. VI-XV
7. (C) Fang Yuqing, *Shiyong hanyu yufa*, Beijing yuyan daxue chubanshe, Beijing, 1994, 235-262
8. (A) Casacchia Giorgio, Bai Yukun, *Grande Dizionario Cinese-Italiano*, Cafoscarina, Venezia, 2013,
9. (A) AAvv, *Yihan cidian*, Shangwu yishuguan, Beijing, 2014,
10. (A) Pellat V, Liu E. T., *Thinking Chinese Translation: A Course on Translation method: Chinese to English*, Routledge, London / New York, 2010, cap. X-XIV
11. (A) Wang Ning, Sun Yifeng, *Translation, Globalisation and Localisation_A Chinese Perspective*, Multilingual Matters Ltd, Clevedon / Buffalo / Toronto, 2008, cap. 4-6
12. (A) Silvia Pozzi, *Il carattere e la lettera*, Hoepli, Milano, 2022,

aims:

- Provide the student with an autonomous capacity for literary translation with traductological analysis
- Proficiency in Syntax
- Improve students' interaction ability and written production in Chinese

prerequisites:

- A medium/good competence in the Chinese language
- A good competence in English

content:

- Theory of translation and traductological analysis of the Chinese language
- Advanced syntax
- Translation of a selection of 20th-century Chinese literature (fiction and theatre)
- Conversation and composition in Chinese

LINGUA E TRADUZIONE CINESE II/M

Prof. Giorgio Trentin

e-mail: giorgio.trentin@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-OR/21

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Casacchia Giorgio, Bai Yukun, *Grande Dizionario Cinese-Italiano*, Is.I.A.O., Roma, 2009,
2. (A) Li Dejin, *A Practical Chinese Grammar For Foreigners*, Sinolingua, Pechino, 1993,
3. (C) AA.VV., *Han-Ying Da Cidian*, Jiaotong Daxue chubanshe, Shanghai, 1998,
4. (A) AA.VV., *Concise English-Chinese Chinese-English Dictionary*, Commercial Press & Oxford University Press, Pechino, 2003,
5. (A) Zhang Linuo, *Hanyu Xilie Yuedu vol. 1 e 2*, Beijing Yuyan Daxue chubanshe, Pechino, 2007,
6. (A) Umberto Eco, *Dire quasi la stessa cosa - Esperienze di traduzione*, Bompiani, Milano, 2003,
7. (C) Gentzler Edwin, *Teorie della traduzione*, UTET, Torino, 1998,
8. (C) Lawrence Venuti, *L'invisibilità del traduttore: una storia della traduzione*, Armando Editore, Roma, 1999,
9. (A) Hsu Kai-yu, *Twentieth Century Chinese Poetry, an Anthology*, Cornell University Press, Cornell, 1970,
10. (C) W.N. Herbert, *Jade Ladder: Contemporary Chinese Poetry*, Bloodaxe Books Ltd, Highgreen, 2012,

aims:

to improve the students' ability in translating chinese poetical works; improve student's ability to translate advanced texts into chinese

prerequisites:

good linguistic competence in chinese - good linguistic competence in english - to attend class regularly - to attend mother tongue assistant's lessons as well

content:

translation of an ample selection of poetical works of the Twentieth Century:

- analysis and translation "Chang shi ji" by Hu Shi
- analysis and translation "Shen nv" by Guo Moruo
- analysis and translation of the collection "Si shui" by Wen Yiduo
- analysis and translation "Zai bie Kangqiao" and "Feilengcui de yi ye" by Xu Zhimo
- analysis and translation of the collection "Li Jinfa shi ji" by Li Jinfa
- analysis and translation of the collection "Gu Cheng shi ji" by Gu Cheng
- analysis and translation "Bei Dao shi xuan" by Bei Dao
- analysis and translation "Amusitedan de heliu" by Duo Duo
- analysis and translation "Yangguang zhong" by Mang Ke
- analysis and translation "Nuo ri lang" by Yang Lian

LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE I/M

Prof.ssa Ilaria Vitali

e-mail: ilaria.vitali@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/04

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) PETRUCCIOLI, Daniele, *Falsi d'autore*, Quodlibet, Macerata, 2012, pp. 69-83 e 93-119.
2. (A) LIEVOIS, Katrien, BLADH, Elisabeth, «*La littérature francophone en traduction: méthodes, pratiques et histoire*», *Parallèles*, vol. 28, n. 1, Ginevra, 2016, pp. 2-27.
http://www.paralleles.unige.ch/tous-les-numeros/numero-28-1/lievois-bladh/Paralleles_28-1_2016_lievois-bladh.pdf
3. (A) SAPIRO, Gisèle (a cura di), *Traduire la littérature et les sciences humaines. Conditions et obstacles*, DEPS, Paris, 2012, pp. 15-53
4. (C) OSIMO, Bruno, *Manuale del traduttore*, Hoepli, Milano, 2016, pp. 260-329
5. (A) Siri Nergaard, *La teoria della traduzione nella storia*, Bompiani, Milano, 1993, pp. 11-50
6. (A) Siri Nergaard, *Teorie contemporanee della traduzione*, Bompiani, Milano, 1995, pp. 1-22
7. (A) OUSTINOFF, Michael, *La traduction*, PUF, Parigi, 2012, pp. 47-64

aims:

Level C1 of the Common European Framework of Reference for Languages. Level LT1 of Petra-e Framework.

prerequisites:

Level B2 of the Common European Framework of Reference for Languages.

content:

The course is designed to be an introduction to Translation Studies in the French and Francophone context. The aim of the course is two-fold: 1) to familiarize students with the key theories and concepts in Translation Studies, presenting and discussing the fundamental movements in the field 2) to familiarize students with the practice of translation (french > italian).

LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II/M

Prof.ssa Ilaria Vitali

e-mail: ilaria.vitali@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/04

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Charles Perrault, *Histoires ou contes du temps passé*, Barbin, Parigi, 1697, <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k57590567/f42.image> (p. 21-26)
2. (A) Tahar Ben Jelloun, *Mes contes de Perrault.*, Seuil, Paris, 2014, avant-propos; La petite à la burqa rouge (p. 63-76)
3. (A) Carlo Collodi, *I racconti delle fate (1875)*, Adelphi, Milano, 1976, p. 2, p. 73-76
4. (A) Catia Nannoni, *Cosa insegnano le fate: la morale dei Contes de ma mère l'Oye da Perrault a Collodi, in La fiaba come tradizione e traduzione*, Guerra, Perugia, 2011, p. 51-67
5. (A) Jean-Michel Adam, *Une approche linguistique de la textualité des contes*, in Ute Heidmann et Jean-Michel Adam, *Textualité et intertextualité des contes. Perrault, Apulée, La Fontaine, Lhéritier.*, Classiques Garnier, Parigi, 2010, p. 81-91, p. 341-353
6. (A) Jean René Ladmiral, *"Lever de rideau théorique: quelques esquisses conceptuelles"*, in *Traduction ou adaptation?*, Palimpsestes, n. 16, 2004, p. 15-30
7. (A) Samia Kassab-Charfi, *Tahar Ben Jelloun et la réinvention des Contes de Perrault*, Littératures, 74, 2016, p. 53-66
8. (A) Angela Albanese, *Traduzioni e archetipi in movimento: considerazioni preliminari sul testo fonte e sul testo d'arrivo*, Longo Editore, Ravenna, 2012, p. 17-45
9. (C) Ilaria Vitali, *"Tire la chevillette, la bobinette cherra!" Quattro traduzioni italiane de Le Petit Chaperon rouge dal Settecento al Duemila*, Ticontre, Università di Trento, 2021, 1-18
10. (C) Stefano Ondelli, *L'italiano delle traduzioni*, Carocci, Roma, 2020, 1-143

aims:

Level C1/C2 of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). Level T2 of Petra-e Framework.

prerequisites:

Level C1 of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

content:

Starting from the analysis of "conte de fées", with particular attention to Le petit chaperon rouge by Charles Perrault (1697), the course is designed to develop skills in literary translation, argumentative writing and Translation Studies in the French and Francophone context. The aim of the course is to familiarize students with the practice of writing, translation (French > Italian) and with the key theories and concepts in Translation Studies, presenting and discussing the fundamental movements in the field. A translation workshop based on Perrault fairy-tale's and on its francophone rewriting by Moroccan writer Tahar Ben Jelloun (La petite à la burqa rouge, 2014) will complete the course.

LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I/M

Prof.ssa Gillian Susan Philip

e-mail: gill.philip@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/12

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Lawrence ANTHONY, *AntConc [software]*, Waseda University, Tokyo, <http://www.laurenceanthony.net/software/antconc/>, 2019, (software)
2. (A) John SINCLAIR, *Reading Concordances*, Longman, London, 2003, Preface (pp ix-xix) + 10 dei 18 'Tasks' (c.80pp)
3. (A) Gill PHILIP, "*Corpus Linguistics. Studying language as part of the digital humanities*". In A. Hewings, P. Sergeant & S. Pihlaja (a cura di) *Routledge handbook of English Language Studies.*, Routledge, London, 2018, 361-378
4. (C) S. Al-SALMAN & A.S. HAIDER, "*COVID-19 trending neologisms and word formation processes in English*", *Russian Journal of Linguistics* vol. 25 n°1 [rivista accademica], <http://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/25996>, 2021, 24-42
5. (C) Philipp WICKE & Marianna BOLOGNESI, "*Framing COVID-19: How we conceptualize and discuss the pandemic on Twitter*", *PLOS One* vol. 15 no. 9 [rivista accademica], DOI 10.1371/journal.pone.0240010, 2020, 10pp
6. (C) Elena SEMINO, "*Not Soldiers but Fire-fighters - Metaphors and Covid-19*", *Health Communication*, vol. 36 no.1 [rivista accademica], DOI: 10.1080/10410236.2020.1844989, 2021, 50-58
7. (A) Oxford Languages, *Words of an unprecedented year*, Oxford University Press, <https://languages.oup.com/word-of-the-year/2020/>, 2020, 38

aims:

Acquisition of basic skills for the analysis of language using corpus linguistics methods. Acquisition of language skills at level C1.2

prerequisites:

Communicative competence in English at or above level C1-

content:

Pandemic discourses. Context and co-text, collocation, keyness, colligation, semantic preference, literal and figurative meaning, phraseology and the idiom principle; evaluative meaning - connotation, positive and negative evaluation.

LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II/M

Prof.ssa Gillian Susan Philip

e-mail: gill.philip@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/12

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Christina SCHÄFFNER, "Metaphor in translation". In Elena Semina & Zsófia Demjén (a cura di) *The Routledge Handbook of Metaphor and Language*, Routledge, London, 2017, 247-262
2. (A) Michele PRANDI, "Typology of metaphors: Implications for Translation"., *Mutatis Mutandis*, 3, <http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/mutatismutandis/article/download/7415/7005>, 2010, pp.304-332
3. (A) Gerard STEEN, "Translating metaphor: what's the problem?" In Miller & Monti (eds), *Tradurre Figure / Translating Figurative Language*, Bononia University Press, <http://amsacta.unibo.it/ebook> from 4030/1/TradurreFigure_Volume_MillerMonti2014.pdf, 2014, pp.11-24
4. (A) Gerard STEEN et al., *A Method for Linguistic Metaphor Identification: from MIP to MIPVU.*, John Benjamins, Amsterdam, 2010, Chapter 2 (pp25-42)
5. (A) Alice DEIGNAN, *Metaphor and Corpus Linguistics*, John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, 2005, Introduction + capp. 1, 2, 3 (pp1-71)

aims:

Acquisition of the ability to identify the main forms of figurative language in a text and to translate them effectively; Acquisition of language skills at level C2.

prerequisites:

Communicative competence in English at level C1+

content:

The four translation problems: explicitation, simplification, normalization and flattening. Main forms of figurative language (metaphor, simile, metonymy, hyperbole, idioms, clichés, proverbs), linguistic metaphor and conceptual metaphor. The MIP Metaphor Identification Procedure. Translation workshop focusing on figurative language in non-literary texts.

LINGUA E TRADUZIONE RUSSA I/M

Prof.ssa Daria Farafonova

e-mail: daria.farafonova@uniurb.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/21

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) L. Salmon, *Teoria della traduzione*, FrancoAngeli, Milano, 2017,
2. (A) C. Cevese, Ju. Dobrovolskaja, *Sintassi russa. Teoria ed esercizi*, Hoepli, Milano, 2005,
3. (A) Veselovskij, Potebnja, Trubeckoj, Bachtin..., *La cultura nella tradizione russa del XIX e XX secolo*, Einaudi, Torino, 1980,

aims:

The students will improve their language skills; they will also perfect their writing skills and their capacity of translation in different contexts (translation from Russian into Italian and vice versa).

prerequisites:

- excellent knowledge of Italian language
- knowledge of Russian language level B2
- basic knowledge of Russian history and culture

content:

The course is focused on examining in depth the morpho-syntactic structures of Russian language in view of perfecting the linguistic competences and the capacity to comprehend, interpret and translate the Russian text.

LINGUA E TRADUZIONE RUSSA II/M

Prof.ssa Daria Farafonova

e-mail: daria.farafonova@uniurb.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/21

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) L. Salmon, *Teoria della traduzione*, FrancoAngeli, Milano, 2017,
2. (C) V. Toporov, *Peterburgskij tekst russkoj literatury: izbrannye trudy*, Iskustvo, San Pietroburgo, 2003,
3. (A) E. Lo Gatto, *Il mito di Pietroburgo*, Feltrinelli, Milano, 2011,
4. (A) V. Strada, *Le veglie della ragione. Miti e figure della letteratura russa da Dostoevskij a Pasternak*, Einaudi, Torino, 1986,

aims:

The students will improve their capacity of critical judgment in front of the literary text, perfecting their ability to interpret and to translate texts of different complexity.

prerequisites:

The student must be able of developing metalinguistic reflections and of elaborating translation and interpretative strategies for relatively complex texts.

content:

The course implies reading, interpretation and translation of some of the greatest works of Russian literary tradition, with a particular attention towards the constitution of the "Petersburg text" as a model of writing and of artistic thinking, from the Nineteenth century to the contemporaneity.

LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I/M

Prof.ssa Nuria esperanza Perez vicente

e-mail: nuria.perez@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/07

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) PÉREZ VICENTE, Nuria, *Traducción en contexto. Análisis crítico de traducciones literarias (español-italiano)*, CLUEB, Bologna, 2021,
2. (A) SÁENZ, Miguel, "La traducción literaria". En E. Morillas y J. P. Arias (cur.), *El papel del traductor*, Colegio de España, Salamanca, 1997, pp. 405-413.
3. (A) SÁNCHEZ IGLESIAS, Jorge J., "El idiolecto y su traducción: tres ejemplos italianos", *Revista de la Sociedad de Estudios Italianistas* 3, Salamanca, 2005, pp. 165-184.
4. (A) PASCUA FEBLES, Isabel, "Traducción de la literatura para niños. Evolución y tendencias actuales". En L. Lorenzo et alii (cur.), *Contribuciones al estudio de la traducción de la LIJ*, Dossat, Madrid, 2002, pp. 91-113.
5. (A) NEERGARD, S. (cur), *Teorie contemporanee de la traduzione*, Bompiani, Milano, 1995, pp. 1-17
6. (C) HATIM, I./ MASON, B. T., *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, Ariel, Barcelona, 1995,
7. (C) ECO, Umberto, *Dire quasi la stessa cosa*, Bompiani, Milano, 2003,
8. (A) LEFEVERE, A., *Traducción, reescritura y la manipulación del canon literario*, Colegio de España, Salamanca, 1997, pp. 111-124
9. (A) PÉREZ VICENTE, N., *¿Las traducciones envejecen? Manolito Gafotas y sus dos versiones italianas*, Estudios de Traducción, 8, Madrid, 2018, 65-79
10. (A) LIVERANI, Elena, "Tradurre un traduttore: Trás-os-Montes di Julio Llamazares e la sua versione italiana". En G. Grossi y A. Guarino (eds.), *Orillas. Studi in onore di Giovanni Battista De Cesare, Vol. I*, Ed. del Paguro, Salerno, 2001,
11. (A) NAVARRO, Carmen, "La fraseología en el discurso político y económico de los medios de comunicación". In CUSATO, D. A. (cur.), *Testi specialistici e nuovi saperi nelle lingue iberiche.*, A. Lippolis, Messina, 2002, pp. 199-211
12. (A) MARCELO WIRTNITZER, G./ PASCUA FEBLES, I., "Perspectiva histórica de los estudios de la traducción de la literatura para niños y jóvenes", *MonTI* 14, Alicante, 2022, 53-86

aims:

The course aims to study and highlight some key issues in Literary Translation, theoretically and practically, in order to achieve translation choices appropriate to the text type and context.

prerequisites:

Spanish: Level B2+ (European Framework of Reference)

content:

The course will offer to the students an introduction to the Translation Studies, with particular emphasis on the problems of Literary Translation. After studying the most important features, we will propose the analysis and translation of some texts.

LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II/M

Prof.ssa Nuria esperanza Perez vicente

e-mail: nuria.perez@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/07

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) ALBALADEJO, Tomás, *"Especificidad del texto literario y su traducción"*. En C. Gonzalo García y V. García Yebra (cur.), *Manual de documentación para la traducción literaria*, Arco/Libros, Madrid, 2005, pp. 45-58
2. (C) HURTADO ALBIR, Amparo, *Traducción y traductología*, Cátedra, Madrid, 2001,
3. (A) LONDERO, Renata, *"Tradurre narrativa spagnola contemporanea"*. En M. Morini, *La traduzione. Teorie, strumenti, pratiche*, Sironi, Milano, 2007, pp. 241-255
4. (A) DI SIPIO, Anna Teresa, *"Registro colloquiale e argot in Andare in fumo"*. En J. L. Alonso de Santos, *Andare in fumo*, Aracne, Roma, 2013, pp. 27-43
5. (A) BRIZ, Antonio, *El español coloquial: situación y uso*, Arco/Libros, Madrid, 1998, cap. VI y VII
6. (C) HATIM, I./ MASON, B., *Teoría de la traducción. Una aproximación al discurso*, Ariel, Barcelona, 1995,
7. (A) BRANDIMONTE, Giovanni, *"Breve estudio contrastivo fraseológico y paremiológico: El disputado voto del señor Cayo y su versión italiana"*, *Paremia* 20, Alicante, 2011, pp. 77-87
8. (A) FLAMMINI, sara, *La libre interpretación de una época: traducir Bajarse al Moro*, Intralinea, Bologna, 2019,
9. (A) MORILLAS, Esther, *"Oralidad y narración. Un estudio de caso"*, *MonTI Special Issue* 3, Universidad de Alicante, 2016, pp. 55-75
10. (A) LÁZARO CARRETER, Fernando, *"La literatura como fenómeno comunicativo"*. En J. A. Mayoral (ed.), *Pragmática de la Comunicación literaria*, Arco/Libros, Madrid, 1999, pp. 151-170
11. (A) PÉREZ VICENTE, Nuria, *Traducción en contexto. Análisis crítico de traducciones literarias (español-italiano)*, CLUEB, Bologna, 2021,

aims:

Students will demonstrate an advanced level of language competences, a mastery of methodologies and textual and cultural strategies of literary translation.

prerequisites:

Spanish: Level C1+ (European Framework of Reference).

content:

The course will offer to the students an introduction to the Translation Studies, with particular emphasis on the problems of Literary Translation (the translation of the orality; the phraseology and the metaphor; the translation of the ideology). After studying the most important features, we will propose the analysis and translation of some texts.

LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA I/M

Prof.ssa Maria paola Scialdone

e-mail: maria.scialdone@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/14

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

(to be specified)

aims:

The course aims at consolidating translation skills and knowledge of translation theory and techniques in the area of literary translation.

prerequisites:

Foreign language Level B2

content:

The course approaches theoretical and practical problems of translation and teaches how to translate from German into Italian. The course focuses literary texts, in particular autobiographical kind of texts such as "letter" and technics of revision of translations as well.

Beside the main course the students have to attend German language lessons as well.

LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA II/M

Prof. Giovanni Giri

e-mail: _

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 30

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 6

Discipline Scientific Sector: L-LIN/14

module type: -

semester: n/i

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Pino Boero, *Una storia, tante storie*, Einaudi Ragazzi - Edizioni EL, San Dorligo della Valle, 2020, Capp. 1-2-3-4-7
2. (A) P. Boero, L. Cerutti, R. Cicala (a cura di), *Rodari. Le storie tradotte*, Interlinea, Novara, 2002, Dispense fornite dal docente
3. (A) Gianni Rodari, *Filastrocche in cielo e in terra*, Einaudi Ragazzi - Edizioni EL, San Dorligo della Valle, 2011,
4. (A) Gianni Rodari, *Le avventure di Cipollino*, Einaudi Ragazzi - Edizioni EL, San Dorligo della Valle, 2010,
5. (A) Gianni Rodari, *Gelsomino nel paese dei bugiardi*, Einaudi Ragazzi - Edizioni EL, San Dorligo della Valle, 2010,
6. (A) Gianni Rodari, *Favole al telefono*, Einaudi Ragazzi - Edizioni EL, San Dorligo della Valle, 2010,
7. (C) Vanessa Roghi, *Lezioni di fantastica. Storia di Gianni Rodari*, Laterza, Roma/Bari, 2020,

aims:

The course aims to provide students with the basis for the cultural, social and linguistic analysis of the reception of one of the most important Italian authors of children's literature in German-speaking countries.

prerequisites:

Level B2/C1 in German

content:

The first part of the program aims to retrace Gianni Rodari's literary career and his position in the Italian publishing and cultural field; the second part will reconstruct the history of translations of Rodari's works in German-speaking countries, with particular reference to the socio-political conditions that influenced their reception; the third part of the program will deal with the linguistic analysis of translations on the basis of textual examples taken from the various German versions.

METODOLOGIE DIDATTICHE PER L'INSEGNAMENTO DELLE LINGUE STRANIERE ? FRANCESE

Prof.ssa Annalisa Lombardi

e-mail: annalisa.lom@gmail.com

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 15

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 3

Discipline Scientific Sector: L-LIN/04

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Jean-Pierre Cuq, Isabelle Gruca, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, Grenoble, 2005, 2.1, 2.2, 2.3 (senza annexes), 2.4, 3.1, 3.2, 3.3
2. (A) Paolo Balboni, *Le sfide di Babele: insegnare le lingue nelle società complesse*, Utet, Torino, 2008, 2, 6, appendici A, B.

aims:

The course provides historical and methodological knowledges about French teaching. It is expected to develop competences in didactic planning and instructional design.

prerequisites:

Upper-Intermediate level of French (B2).

content:

The course is aimed at investigating French teaching methodology perspectives, with a focus on language teaching and learning in secondary school.

METODOLOGIE E TECNOLOGIE DIDATTICHE E VALUTAZIONE DEI PROCESSI FORMATIVI

MOD. 1

Prof.ssa Laura Fedeli

e-mail: laura.fedeli@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

logistic sharing: classe LM-85

total hours of tuition: 12

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 2

Discipline Scientific Sector: M-PED/03

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Nigris, E, Teruggi, L.A., Zuccoli, F. (a cura di), *Didattica Generale - SECONDA EDIZIONE*, Pearson, Milano, 2020, Cap. 2 (53-88); Cap.5 (123-160); Cap. 7 (207-250)

aims:

Students will be able to:

- identify aspects of the didactical action
- define and describe the different didactical mediators
- plan and organize didactical practices

prerequisites:

none

content:

The didactical action;
communication in the classroom;

mediators and didactical transposition.

METODOLOGIE E TECNOLOGIE DIDATTICHE E VALUTAZIONE DEI PROCESSI FORMATIVI

MOD. 2

Prof.ssa Laura Fedeli

e-mail: laura.fedeli@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

logistic sharing: classe LM-85

total hours of tuition: 6

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 1

Discipline Scientific Sector: M-PED/04

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Ranieri, *Competenze digitali per insegnare*, Carocci, Roma, 2022, Cap. 1 (13-25); cap. 2 (27-46); cap. 3 (47-69)

aims:

The student will be able to

- identify the dimensions of digital competence
- select and assess digital resources for didactics
- design and create digital resources

prerequisites:

Basic Computer literacy

content:

- Digital competence (DigCompEdu);
- Online resources (identify and select)
- creation of digital resources

METODOLOGIE E TECNOLOGIE PER L'EDUCAZIONE E LA DIDATTICA INCLUSIVA

Prof.ssa Arianna Taddei

e-mail: arianna.taddei@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

logistic sharing: classe LM-85

total hours of tuition: 18

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 3

Discipline Scientific Sector: M-PED/03

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Luigi d'Alonzo, *La differenziazione didattica per l'inclusione. Metodi, strategie, attività*, Erickson, Trento, 2016, pp.45-127 (cap. 3-4-5)
2. (A) Antonio Calvani (a cura di), *Tecnologie per l'inclusione. Quando e come avvalersene.*, Carocci Faber, Roma, 2020, pp.9-172

aims:

Knowing and being able to adopt inclusive teaching methodologies based on the principle of didactic differentiation; knowing how to choose the technologies functional to inclusive teaching.

prerequisites:

anything

content:

Module 1 - Inclusive teaching: foundational theoretical paradigms.

Module 2 - Didactic differentiation for inclusion: methodologies and tools

Module 3 - Inclusive didactic planning: the function of technologies

PSICOLOGIA GENERALE E SOCIALE

Prof.ssa Ilaria Riccioni

MOD. 1

e-mail: ilaria.riccioni@unimc.it

degree course: M24-0/19 **degree class:** LM-37 **logistic sharing:** classe L-19

total hours of tuition: 12

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 2

Discipline Scientific Sector: M-PSI/01

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (C) R. Canestrari e A. Godino, *Manuale di psicologia*, Clueb, Bologna, 2018, Capp. 1, 3, 4, 5
2. (C) Feldman R.S., Amoretti G., Ciceri M.R., *Psicologia generale*, McGraw Hill, Milano, 2021, Capp. 1, 5, 6, 7, 10, 11
3. (C) Schacter D., Gilbert D., Nock M., Wegner D., *Psicologia generale*, Zanichelli, Milano, 2018, Capp. 1, 2, 6, 7, 8, 9

aims:

Knowledge of both historical evolution and themes of scientific psychology.

Knowledge of features and development of the main psychological (cognitive, emotional/relational, motivational) processes.

prerequisites:

none

content:

1. Scientific Psychology: origins and evolution
2. Superior mental processes: intelligence and language
3. Memory and learning
4. Emotions and motivation

PSICOLOGIA GENERALE E SOCIALE

Prof.ssa Ilaria Riccioni

MOD. 2

e-mail: ilaria.riccioni@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

logistic sharing: classe L-19

total hours of tuition: 6

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 1

Discipline Scientific Sector: M-PSI/05

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (C) B. Pojaghi, P. Nicolini, *Contributi di psicologia sociale in contesti socio-educativi*, Franco Angeli, Milano, 2018, Capitoli: 2, 3, 4
2. (C) S. Gattino, A. Miglietta, D. Converso, *Introduzione alla psicologia sociale*, Carocci, Roma, 2014, Capitoli: 1, 2, 3, 4
3. (C) C. Serino, A. Antonacci, *Psicologia sociale del bullismo*, Carocci, Roma, 2013,

aims:

Knowledge of some of the main socio-psychological processes influencing the educational context (personal and group identity, stereotypes, interpersonal communication, bullying).

prerequisites:

none

content:

1. Social knowledge;
2. Self and identity;
3. Stereotypes and prejudices;
4. Interpersonal communication;
5. Bullying and cyberbullying.

PSICOLOGIA SCOLASTICA E DELLO SVILUPPO

Prof.ssa Sonia Del savio

e-mail: soniadel savio@gmail.com

degree course: M24-0/19 **degree class:** LM-37 **logistic sharing:** classe L-19

total hours of tuition: 18

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 3

Discipline Scientific Sector: M-PSI/04

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (C) (A) Pojaghi, B. e Nicolini, P., *Contributi di psicologia sociale in contesti socio-educativi*, franco angeli, milano, 2018, tutto
2. (C) Guido Crocetti, *"Teoria della clinica: infanzia"*, Milano, 91/92, 1992, tutto
3. (C) E.Musi, *educazione in ostaggio*, franco angeli, milano, 2017, tutto
4. (C) Guido Crocetti, *il gioco*, mulino, bologna, 2000, tutto

aims:

no

prerequisites:

no

content:

no

RELAZIONI INTERNAZIONALI

Prof. Andrea Prontera

e-mail: andrea.prontera@unimc.it

degree course: M24-0/19 **degree class:** LM-37 **logistic sharing:** classe L-36

total hours of tuition: 40

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: SPS/04

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

(to be specified)

aims:

(to be included)

prerequisites:

(to be included)

content:

(to be included)

STORIA CONTEMPORANEA - CORSO AVANZATO

Prof. Riccardo Piccioni

e-mail: riccardo.piccioni@unimc.it

degree course: M24-0/19 **degree class:** LM-37 **logistic sharing:** classe L-10

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: M-STO/04

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) S. Lupo, A. Ventrone, *L'età contemporanea*, Le Monnier - Mondadori, Firenze, 2018, 1-574
2. (A) G. Sabbatucci, *Partiti e culture politiche nell'Italia unita*, Laterza, Roma-Bari, 2014, 183-292
3. (A) M. Mondini, *Roma 1922. Il fascismo e la guerra mai finita*, il Mulino, Bologna, 2022, Cap. da I a VIII
4. (C) U. Gentiloni, *Storia dell'Italia contemporanea*, il Mulino, Bologna, 2019, 1-408
5. (C) G. Albanese (a cura di), *Il fascismo italiano. Storia e interpretazioni*, Carocci, Roma, 2021, 1-330
6. (C) E. Gentile, *Le origini dell'ideologia fascista*, il Mulino, Bologna, 2011, 191-502
7. (C) S. Conrad, *Verso il mondo moderno. Una storia culturale*, Einaudi, Torino, 2022, 1-336
8. (C) B. Carter Hett, *Morte della democrazia. L'ascesa di Hitler e il crollo della Repubblica di Weimar*, Einaudi, Torino, 2019, 1-311
9. (C) S. Lupo, *La Mafia Centosessant'anni di storia*, Donzelli, Roma, 2017, 1-416

aims:

The course aims to provide analysis tools useful for understanding the main characteristics of the contemporary age, from the Italian case to the European and global context.

prerequisites:

No prerequisites.

content:

The basic program, for all classes, includes general knowledge of the themes of contemporary history. The monographic study is dedicated to the birth of the fascist dictatorship in Italy (1919-1926).

STORIA DELL'AMERICA DEL NORD (CORSO AVANZATO)

Prof. Valerio massimo De angelis

e-mail: valerio.deangelis@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: SPS/05

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Luconi, Stefano, *La nazione indispensabile: Storia degli Stati Uniti dalle origini a oggi*, Le Monnier Università, Firenze, 2016, vi-278 pp.
2. (A) Vezzosi, Elisabetta, *Mosaico americano*, Carocci, Roma, 2005, 241 pp.
3. (A) Zinn, Howard, *Storia del popolo americano: Dal 1492 a oggi*, Il Saggiatore, Milano, 2005, 510 pp.
4. (A) Luconi, Stefano - Pretelli, Matteo, *L'immigrazione negli Stati Uniti*, Il Mulino, Bologna, 2008, 214 pp.

aims:

Specialized improvement of the knowledge of the development of the ethnic relationships and the processes of migration in North American history. Specialized enhancement of the ability to construct critical discourse.

prerequisites:

Knowledge of the main processes and phenomena of Western modern and contemporary history.

content:

The course consists in two modules. The first one (30 hours) will analyse the development of ethnic relationships in North American history. The second one (15 hours) will focus on the migration processes in North America.

STORIA DELL'ARTE DELLA CINA

Prof. Marco Meccarelli

e-mail: meccarelli@gmail.com

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-OR/20

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (C) Fahr-Becker G. (a cura di), *Arte dell'Estremo Oriente*, Könemann, Colonia, 2000, pp. 221-229, 238-253
2. (C) Caterina L., *Yishu. Manuale di storia dell'arte cinese*, Aracne, Roma, 2006, pp. 215-360.
3. (A) Meccarelli M. - Flamminii A., *Storia della fotografia in Cina. Le opere di artisti cinesi e occidentali*, Novalogos, Aprilia, 2011, tutto
4. (C) Pirazzoli M. (a cura di), *La Cina*, Utet, Torino, 1996, vol. II
5. (C) Shitao; Ghilardi M. (Curatore), *Discorsi sulla pittura del monaco zucca amara*, Jouvence, Roma, 2015,
6. (C) M. Scarpari, M. Sabattini (a cura di), *La Cina. L'età imperiale dai tre Regni ai Qing*, Einaudi, Torino, 2010, volume II
7. (C) Richard M. Barnhart, Yang Xin, Nie Chongzheng, James Cahill, Lang Shaojun, Wu Hung, *Three Thousand Years of Chinese Painting*, Yale University Press, Yale, 2002,
8. (C) Nancy Shatzman Steinhardt (a cura di), *Chinese Architecture*, Yale University Press, Yale, 2003,
9. (C) Julia F. Andrews, Kuiyi Shen, *A Century in Crisis: Modernity and Tradition in the Art of Twentieth*, Guggenheim Museum Pubns, Guggenheim Museum Pubns, 1998,
10. (A) Dalu Jones, Filippo Salviati, Mariagrazia Costantino,, *Arte contemporanea cinese*, Mondadori Electa, Firenze, 2006,

aims:

GENERAL OVERVIEW OF THE CULTURAL BASIC THEMES AND ISSUES OF CHINESE CIVILIZATION FOR UNDERSTANDING THE EVENTS AND CRITICAL DEBATE ON CHINESE MODERN AND CONTEMPORARY ART,

prerequisites:

No prerequisite

content:

The pictorial production from the late empire to contemporaneity;
birth and development of photography in China
content and stylistic references and comparisons between painting and photography;
imperial architecture: the Forbidden City, the Temple of Heaven up to the contemporary one;
the urban theme in Chinese contemporary art;
the revolution in the arts: from the end of the 19th century to the second half of the 20th century;
the Maoist revolution
the traditionalism of Hong Kong and Taiwan
the Chinese avant-garde
contemporary calligraphy
birth and development of Chinese video art
art and dissidence

STORIA DELLA TRADUZIONE

Prof.ssa Francesca Chiusaroli

e-mail: f.chiusaroli@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/01

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Umberto Eco, *La ricerca della lingua perfetta nella cultura europea*, Laterza, Roma-Bari, 1996,
2. (A) Francesca Chiusaroli, Johanna Monti, Federico Sangati, *Pinocchio in Emojitaliano*, Apice libri, Sesto fiorentino, 2017, Tutto
3. (A) Giorgio Graffi, *Breve storia della linguistica*, Carocci, Roma, 2019, Tutto

aims:

Knowledge of the main stages of the history of linguistic thought with reference to the question of translation through writing.

prerequisites:

Basic knowledge of general linguistics.

content:

Translation from a universalist perspective in the history of linguistics. Languages and translation projects through writing, from Wilkins to "Emojitaliano": universal characteristics, cryptographies, tachygraphies, translations in emoji.

STORIA E ISTITUZIONI DEI PAESI ISLAMICI

Prof.ssa Alessia Carnevale

e-mail: alessia.carnevale@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: SPS/14

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Laura Guazzzone, *Storia del mondo arabo contemporaneo. I Paesi arabi dall'Impero ottomano ad oggi*, Mondadori, Milano, 2016,
2. (C) Edward Said, *Orientalismo. L'immagine europea dell'Oriente*, Feltrinelli, Milano, 2001,
3. (C) Asef Bayat, *Revolution without Revolutionaries. Making Sense of the Arab Spring*, Stanford University Press, Stanford, 2017,

aims:

The course encompasses the history of the Arab countries from the XIX century to the present. It aims at providing students with tools to understand and critically analyze the main political and socio-cultural processes of the region.

prerequisites:

none

content:

Arab world, Islamic world, Middle East: definitions and human geography; Modernization, reform and decline of the Ottoman Empire; The First World War, the colonial system and the formation of the nation-states; Nationalism, independences and postcolonial regimes; The question of Palestine; The power of oil; Authoritarianism and neo-liberalism; Arab revolutions/revolts and their impact on the present day; The emergence of the Islamic State. Thematic focuses (social and political movements); Focus on selected countries.

STORIA E ISTITUZIONI DELLA CINA CONTEMPORANEA

Prof. Marco Meccarelli

e-mail: meccarelli@gmail.com

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: SPS/14

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Roberts J.A.G., *Storia della Cina*, Il Mulino, Bologna, 2013, dal cap. VI
2. (C) Jonathan D. Spence, *The search for modern China*, W.W. Norton,, New York - London, 1999, Dal 1911 in poi.
3. (C) Anne Cheng, *Storia del pensiero cinese*, Einaudi, Torino, 2000, voll. II
4. (A) Guido Samarani, *La Cina contemporanea Dalla fine dell'Impero a oggi*, Einaudi, Torino, 2017, PARTE SECONDA E PARTE TERZA
5. (C) Marie-Claire Bergère, *La Cina dal 1949 ai giorni nostri*, Il mulino,, Bologna,, 2000, tutto
6. (C) Mauro Mazza,, *Lineamenti di Diritto costituzionale cinese*, Giuffrè Editore,, Milano,, 2006,
7. (C) Laura De Giorgi, *La via delle parole : informazione e propaganda nella Cina contemporanea*, Cafoscarina,, Venezia,, 1999,
8. (C) Renata Pisu, *Cina il drago rampante*, Sperling Paperback,, Milano,, 2007,
9. (C) E. Collotti Pischel, *Storia della rivoluzione cinese*, Editori Riuniti,, Roma,, 1992,
10. (C) G. Trentin (a cura di), *La Cina che arriva*, Avagliano,, Napoli,, 2005,
11. (C) Zeng Jinghan,, *The Chinese Communist Partys Capacity to Rule. Ideology, Legitimacy, and Party Cohesion.*, Palgrave Macmillan,, London-New York, 2016,
12. (C) Teresa Wright,, *Party and state in post-Mao China.*, Polity Press, Cambridge, 2015,
13. (A) S. Burgio, S. Fontana, S. Lagdaf, (a cura di), *Dalla diffidenza al dialogo. Immigrazione e mediazione culturale*, Agorà & Co., Lugano, 2016, pp. 219-271

aims:

Overview of the historical basic themes and issues of the China for understanding Events and Critical debate of contemporary contest

prerequisites:

Basic knowledge of ancient and modern Chinese history

content:

The course will focus on the history of contemporary China, from the end of the Chinese Empire to the present day. The students are required to study the philosophical and cultural contexts. Active participation in class will be strongly encouraged. In addition to the reference manuals, the professor will submit additional materials during the semester. The program (9 CFU) for non-attendants provides, in addition to the books adopted, one of the recommended books

TEORIA DELLA TRADUZIONE

Prof.ssa Edith Cognigni

e-mail: edith.cognigni@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/02

module type: -

semester: II Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) MUNDAY Jeremy, *Manuale di studi sulla traduzione*, Bononia University Press, Bologna, 2012, capp. 1-9 (pp. 1-228)
2. (A) DIADORI Pierangela, *Teoria e tecnica della traduzione. Strategia, testi e contesti*, Mondadori Education/Le Monnier Università, Milano/Firenze, 2012, Parti 1° e 2° (pp. 1-311)
3. (C) Diadori P., *Tradurre: una prospettiva interculturale*, Carocci, Roma, 2018, 325 pp.

aims:

Mastering the different translation theories.

Developing a critical awareness about the cultural dimension in translation.

prerequisites:

Excellent knowledge of Italian.

Good skill (at least B2 level) in one language among English, French or Spanish.

content:

Concept and areas of interest of "translation studies"; the translator's ethics and status; main contemporary translation theories and strategies; translation and text typologies; translation approaches to the literary text; translation and cultural identity/otherness; translation, gender and postcolonial studies.

TESTI, LINGUE E CULTURE ISPANO-AMERICANE

Prof.ssa Amanda Salvioni

e-mail: amanda.salvioni@unimc.it

degree course: M24-0/19

degree class: LM-37

total hours of tuition: 45

European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS): 9

Discipline Scientific Sector: L-LIN/06

module type: -

semester: I Semestre

(A)=Adopted, (C)=Recommended textbooks:

1. (A) Jorge Luis Borges, *Ficciones*, Debolsillo Contemporánea, Madrid, 2016,
2. (A) Alan Pauls, *El factor Borges*, Literatura Random House, Madrid, 2022,
3. (A) Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad*, RAE y ASALE, Madrid, 2007,
4. (A) Elena Garro, *Cuentos completos*, Alfaguara, Madrid, 2016,
5. (A) Juan José Saer, *Cuentos completos*, Seix Barral, Barcelona, 2001,

aims:

Students are expected to know some canonical texts of the Latin American literature and to be able to contextualize, analyse and understand them.

prerequisites:

B1 level of Spanish language.

content:

Contemporary Latinoamerican literature.

